PD-AAA-144-01

28

5120028

(AID 1330-1 (8-64))

PRO AG

PROJECT AGREEMENT

BETWEEN THE DEPARTMENT OF STATE, AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (AID), AN AGENCY OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND

MINISTRY OF LABOR, COCAP Brazil Desk

AGENCIES ~~MINISTRIES~~ OF THE GOVERNMENT OF BRAZIL and FEDERATION OF RURAL LABOR OF STATE OF PERNAMBUCO

File Copy

The above-named parties hereby mutually agree to carry out a project in accordance with the terms set forth herein and the terms set forth in any annexes attached hereto, as checked below:

[X] PROJECT DESCRIPTION ANNEX A [ ] FOREIGN CURRENCY STANDARD PROVISIONS ANNEX

[ ] STANDARD PROVISIONS ANNEX [ ] SPECIAL LOAN PROVISIONS ANNEX

This Project Agreement is further subject to the terms of the following agreement between the two governments, as modified and supplemented:

	DATE
[X] GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION	Dec. 19, 1950
[X] ECONOMIC COOPERATION AGREEMENT	DATE
[X] (other) Special Tech. Services Agreement	DATE May 30, 1953

1. PROJECT/ACTIVITY NO. 512-11-410-028

PAGE 1 OF __ PAGES

2. AGREEMENT NO. NE-028-4-66-2

3. [ ] ORIGINAL OR REVISION NO. 1

4. PROJECT/ACTIVITY TITLE

AIFLD Trade Union Program
Rural Social Development
(Establ. Campenesa Service Centers)

5. PROJECT DESCRIPTION AND EXPLANATION

(See Annex A attached)

6. AID APPROPRIATION SYMBOL 72FF740

7. AID ALLOTMENT SYMBOL 735-50-512-24-69-00

8. AID FINANCING [ ] DOLLARS [ ] LOCAL CURRENCY	PREVIOUS TOTAL (A)	INCREASE (B)	DECREASE (C)	TOTAL TO DATE (D)
(a) Total	Cr$350,000,000	50,000,000		Cr$400,000,000
(b) Contract Services				
(c) Commodities				
(d) Other Costs	Cr$350,000,000	50,000,000		Cr$400,000,000
9. COOPERATING AGENCY FINANCING - DOLLAR EQUIVALENT $1.00 =				
(a) Total				
(b) Technical and other Service				
(c) Commodities				
(d) Other Costs				

10. SPECIAL PROVISIONS (Use Additional Continuation Sheets, If Necessary)

11. DATE OF ORIGINAL AGREEMENT July 20, 1965

12. DATE OF THIS REVISION September 28, 1966

13. ESTIMATED FINAL CONTRIBUTION DATE December 31, 1967

14. FOR THE COOPERATING GOVERNMENT OR AGENCY

SIGNATURE: Anexo A. página 3 DATE:

TITLE:

15. FOR THE AGENCY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT

SIGNATURE: Annex A, page 3 DATE:

TITLE:

Clearance:

AFLD

NEPS 9/16/66

NECO

NEAD

BEST AVAILABLE COPY

[illegible]	[illegible]	[illegible]
MINISTRY OF LABOR [illegible] AGENCIES [illegible] BRAZIL and FEDERATION OF RURAL LAB[illegible] OF STATE OF PERNAMBUCO	[illegible] AIFLD Trade Union Program Rural Social Development (Brazil, [illegible] Service Centers)	[illegible]

A finalidade [illegible] Cooperar [illegible] [illegible] construção dos [illegible] construídos em [illegible] e Caruaru [illegible] de construção [illegible] nos salários e preços [illegible] regulamentos [illegible] das mesmas [illegible] deformada [illegible] de [illegible] mediante [illegible] [illegible] operação dos [illegible] tempo [illegible] [illegible] de CONTAG [illegible] entre [illegible] CONTAG [illegible]

The purpose of this Revision is to provide additional funds to finance [illegible] construction of [illegible] centers [illegible] and Caruaru. The increased [illegible] [illegible] authorized increases in wage rates and cost of materials and minor changes in building designs as they are deter[illegible] by [illegible] [illegible] this revision [illegible] [illegible] of [illegible] centers [illegible] rural [illegible] [illegible] [illegible] program [illegible] [illegible] the CONTAG [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] CONTAG [illegible]

Seção III [illegible] está emendada [illegible] seguintes:

Section III [illegible] is amended in the following parts:

A. COTAR

Total [illegible] Cr$ [illegible]
Substituir: Cr$ [illegible]
Última [illegible] para a [illegible] dos [illegible] Centros"

A. AMEND

[illegible] Cr$ [illegible]
Substitute: Cr$ [illegible]
Last [illegible] for the [illegible] of [illegible] Centers"

C. A Federação dos Trabalhadores na Agricultura do [illegible] concorda em: (Junte o seguinte parágrafo 6)

C. The Federation of Rural Laborers of Rural Laborers of the State of Pernambuco agrees to: (Add Paragraph 6 as follows)

6. "Financiar uma proporção crescente das despesas de [illegible]

6. "Undertake the provision of an increasing proportion of the operation

For the Cooperating Government or Agency

For the Agency for International Development

SIGNATURE: ______ DATE: ______

SIGNATURE: ______ DATE: ______

TITLE:

TITLE:

e manutenção dos centros de serviço campones por meio duma repartição regular mensal duma porção das rendas dos sindicatos rurais nas areas de funcionamento dos centros vindo dos descontos dos socios ou do imposto sindical.

D. USAID

Parágrafo 3, linha três:
apague: Cr$350.000.000
substitua: Cr$400.000.000

Seção IV, A:
Parágrafo dois, linha três:
apague: Cr$350.000.000
substitua: Cr$400.000.000

Parágrafo cinco: apague o parágrafo inteiro e substitua o seguinte: Desembolsos tambem podem ser feitos por deposito direto dos fundos de projeto colocado pela USAID na conta especial a ser estabelecida no Banco do Brasil (Veja Seção IV, parte C).

Anexo B está juntado na forma de um "orçamento ilustrativo" recomendando ordem geral de magnitude das despesas das verbas comprometidas sob esta revisão. Um orçamento fixo deve ser apresentado com o pedido para resgate dos fundos como determinado na Seção IV.

and maintenance costs of the camponesa service centers through encouragement of a regular monthly allotment of a portion of the incomes of rural labor unions from member dues payments or post sindical payments in the service areas of the centers.

D - USAID

Paragraph 3, line three:
delete: Cr$350,000,000
substitute: Cr$400,000,000

Section IV, A:

Paragraph two, line three:
delete: Cr$350,000,000
substitute: Cr$400,000,000

Paragraph five: delete the entire paragraph and substitute the following: Disbursements may also be made by direct deposit of project funds allocated by USAID to the Special Account to be established in the Bank of Brazil (see Section IV, Part C).

Annex B is attached hereto in the form of an "Illustrative Budget" recommending general order of magnitude of expenditures of funds obligated under this Revision. A firm budget must be presented with the Request for Release of Funds as set forth in Section IV.

BEST AVAILABLE COPY

[illegible]	[illegible]	[illegible]
MINISTRY OF LABOR [illegible] ACTIVITIES [illegible] BRAZIL and FEDERATION OF RURAL LABOR OF STATE OF PERNAMBUCO	[illegible]	[illegible]
	Project/Activity Title: AIFID Trade Union Program Rural Social Development (Establ. Camponesa Service Centers)	

Todas as outras provisões do convênio original ficam as mesmas.

All other provisions of the Original Agreement remain the same.

Assinado em 28 de Setembro de 1966

Signed on September 28, 1966

L. G. de Nascimento

Ministério do Trabalho
Ministry of Labor

Francisco de Assis Graiano

Comissão Coordenadora da Alliança para o Progresso (COCAP)
Coordinating Commission for the Alliance for Progress

[illegible]

Federação dos Trabalhadores Rurais de Pernambuco
Federation of Rural Laborers of the State of Pernambuco

[illegible]

Agência Norte-Americana para o Desenvolvimento Internacional (USAID)
Agency for International Development (USAID)

For the Cooperating Government or Agency	For the Agency for International Development
SIGNATURE: DATE:	SIGNATURE: DATE:
TITLE:	TITLE:

AID 1330-1A (6-63) PROAG CONTINUATION SHEET ANNEX ____	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND MINISTRY OF LABOR, COCAP AGENCIES OF THE GOVERNMENT OF BRAZIL and FEDERATION OF RURAL LABOR OF STATE OF PERNAMBUCO	1. Project/Activity No. 512-11-410-028.4	PAGE 1 OF 1 PAGES
		2. Agreement No. NE 028-66-2	3. [ ] Original or Revision No. 1
		3. Project/Activity Title AIFLD Trade Union Program Rural Social Development (Establ. Camponesa Service Centers)	

ANEXO B

ORÇAMENTO ILUSTRATIVO

1. Pagamento dos custos de construção ajustados dos centros de serviço camponês em Caipina, Ribeirão e Caranhuns	Cr$31.647.073
2. Pagamento das despesas da função e manutenção dos três centros de serviço camponês por dois meses	Cr$18.352.927 +
Total	Cr$50.000.000

	Por mês três centros	Dois meses três centros
Salarios do pessoal administrativo e de serviço	Cr$1.230.000	Cr$ 2.460.000
Agua, energia e manutenção	1.116.000	2.232.000
Salarios dos professores	600.000	1.200.000
Gratificações aos participantes e subsistencia familiar ++	5.985.000	11.970.000
Despesas imprevistas		490.927
		Cr$18.352.927

\+ 50 pessoas Cr$141.762 por dia por centro
++ 50 pessoas Cr$95.000 por dia por centro

For the Cooperating Government or Agency	For the Agency for International Development
SIGNATURE: ____ DATE: ____	SIGNATURE: ____ DATE: ____
TITLE:	TITLE:

AID 1350-1A (10-62) PROAG CONTINUATION SHEET ANNEX B	PROJECT AGREEMENT BETWEEN AID AND MINISTRY OF LABOR, GOCAP AGENCIES ~~XXXXXXX~~ OF THE GOVERNMENT OF BRAZIL and FEDERATION OF RURAL LABOR OF STATE OF PERNAMBUCO	1. Project/Activity No. 512-11-410-028.4	PAGE 1 OF 1 PAGES
		2. Agreement No. NE-028-66-2	3. ☐ Original or Revision No. 1
		3. Project/Activity Title AIFLD Trade Union Program Rural Social Development (Establ. Camponesa Service Centers)	

ANNEX B

ILLUSTRATIVE BUDGET

1. Payment of adjusted construction costs of camponesa service centers in Carpina, Ribeirão, and Garanhuns — Cr$31,647,073

2. Payment of operation and maintenance costs of three camponesa service centers for 2 months — Cr$18,352,927 +

Total — Cr$50,000,000

	Per month three centers	Two months three centers
Administrative and custodial salaries	Cr$1,230,000	2,460,000
Utilities and maintenance	1,116,000	2,232,000
Instructors salaries	600,000	1,200,000
Program participant per diem and family subsistence costs ++	5,985,000	11,970,000
Contingencies		490,927
		Cr$18,352,927

\+ 50 persons Cr$143,762/day/center
++ 50 persons Cr$95,000 /day/center

For the Cooperating Government or Agency	For the Agency for International Development
SIGNATURE: DATE:	SIGNATURE: DATE:
TITLE:	TITLE: